

## BIBLIOGRAPHY

- Adcock, R., & Collier, D. (2001). Measurement Validity: A Shared Standard for Qualitative and Quantitative Research. *The American Political Science Review*, 95(3), 529–546. <http://www.jstor.org/stable/3118231>
- Ardhani, T. (2015). *Translation Strategies Used in the English Indonesian Translation of the Secret Life of Ms. Wiz*. Semarang: Universitas Negeri Semarang.
- Ardhiani, A. (2018). *Translation Strategies of Idiomatic Expressions in Laura Ingalls Wilder's Little House on the Prairie in Djokolelono's Translation of Rumah Kecil di Padang Rumput*. Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta.
- Baker, M. (1992). *In Other Words: A Course on Translation*. New York: Routledge.
- BrightHubEngineering.com. (2011). English sailing ships designs - captain's quarters. *Bright Hub Engineering*. Retrieved January 3, 2022, from <https://www.brighthubengineering.com/naval-architecture/123985-captains-quarters-in-english-ships/>
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic theory of translation; An Essay in Applied Linguistics*. London: Oxford University Press.
- Chaer, A. (2013). *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.

Data. Cambridge Dictionary. (n.d.). Retrieved November 26, 2021, from <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/data>.

Fachrizal, A. (2018). *The Translation Strategy of idiomatic Expression in English Indonesian Subtitle of the Infiltrator Movie*. Jakarta: Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah.

Fuller, B. (2019) The SpongeBob Franchise. *Studies in Popular Culture*, 42(1), pp 77-102. <https://www.jstor.org/stable/10.2307/26926333>

Hartanto, A. D. (2007). *Seabad Pers Kebangsaan, 1907-2007*, pp. 796-799. [https://books.google.co.id/books/about/Seabad\\_pers\\_kebangsaan\\_1907\\_2007.html?id=docLAQAAMAAJ&redir\\_esc=y](https://books.google.co.id/books/about/Seabad_pers_kebangsaan_1907_2007.html?id=docLAQAAMAAJ&redir_esc=y)

Heyink, J. W., & Tymstra, T.J. (1993). The Function of Qualitative Research. *Social Indicators Research*, 29(3), 291–305. <http://www.jstor.org/stable/27522699>

Kamus Besar Bahasa Indonesia. (n.d.). *Terus Terang*. In kbbi.web.id. Retrieved December 11, 2021, from <https://kbbi.web.id/terus%20terang>

Katsarou, E. (2011). *Descriptive and Theoretical Aspects of English Idioms*. Saarbrücken: LAP Lamber Academic Publishing.

Larson, L. M. (1984). *Meaning Based Translation*. Lanham: University Press of America

*Lembaga Penyiaran Wajib Siarkan Klasifikasi Acara*. Komisi Penyiaran Indonesia. (2012). Retrieved November 21, 2021, from <http://www.kpi.go.id/index.php/id/umum/30945-lembaga-penyiaran-wajib-siarkan-klasifikasi-acara>.

*Liar, liar, pants on fire.* (n.d.) Farlex Dictionary of Idioms. (2015). Retrieved

January 3 2022 from

<https://idioms.thefreedictionary.com/liar%2C+liar%2C+pants+on+fire>

Lincoln, Y., & Guba, E. (1985) *Naturalistic Inquiry*. California: Sage

Macmillan Education. (2002). *Macmillan English Dictionary for Advanced*

*Learners of American English*. China: Macmillan Publishers Ltd.

Mailanto, A. (2016). *Sejarah Pertama Kali Televisi Masuk Indonesia: okezone*

*techno*. Retrieved November 22, 2021, from

<http://techno.okezone.com/read/2016/02/16/207/1313559/sejarah-pertama-kali-televisi-masuk-ke-indonesia>

Makkai, A. (2004). *Dictionary of American Idiom*. New York: Barron's Educational Series.

Merriam-Webster. (n.d.). Come to life. In Merriam-Webster.com dictionary.

Retrieved December 9, 2021, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/come%20to%20life>

Merriam-Webster. (n.d.). Empty-handed. In Merriam-Webster.com dictionary.

Retrieved December 6, 2021, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/empty-handed>

Merriam-Webster. (n.d.). For old times' sake. In Merriam-Webster.com

Dictionary. Retrieved March 9, 2022. <https://www.merriam-webster.com/dictionary/for%20old%20times%27%20sake>

- Merriam-Webster. (n.d.). FYI. In Merriam-Webster.com dictionary. Retrieved December 8, 2021, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/FYI>
- Merriam-Webster. (n.d.). Slowpoke. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved March 14, 2022, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/slowpoke>
- Merriam-Webster. (n.d.). Square one. In Merriam-Webster.com dictionary. Retrieved December 9, 2021, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/square%20one>
- Merriam-Webster. (n.d.). Willy-nilly. In Merriam-Webster.com dictionary. Retrieved December 7, 2021, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/willy-nilly>
- Merriam-Webster. (n.d.). Without a scratch. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved December 6, 2021, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/without%20a%20scratch>
- Neuwirth, A. (2003). *Makin' Toons: Inside the Most Popular Animated TV Shows and Movies*. New York: Allworth Press.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall International.
- Nida, E. and Taber, C.R. (1969). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill.
- Nowell-Smith, G. (1994). 'QUALITY' TELEVISION. In T. Elsaesser, J. Simons, & L. Bronk (Eds.), *Writing for the Medium: Television in transition* (pp.

35–40). Amsterdam University Press.

<http://www.jstor.org/stable/j.ctt46n0m4.6>

Panou, D. (2013) Equivalence in Translation Theories: A Critical Evaluation. *Theory and Practice in Language Studies*, 3(1), pp 1-6.

<http://doi:10.4304/tpls.3.1.1-6>

Pratiwi H., Indah. (2017). *Strategies in Translating Indonesian Idiom into English in Okky Madasari's Bound*. Makassar: Universitas Islam Negeri Alauddin Makassar.

Said, S. (2016). *Newmark: Semantic and Communicative Translation*. Academia.edu. Retrieved March 10, 2022, from

[https://www.academia.edu/30307489/Newmark\\_semantic\\_and\\_communicative\\_translation](https://www.academia.edu/30307489/Newmark_semantic_and_communicative_translation)

Siefring, J. (2004). *Oxford Dictionary of Idioms*. New York: Oxford University Press.

Vinay, J. P., and Darbelnet, J. (1995). *Comparative Stylistics of French and English*. Philadelphia: John Benjamins Publishing.

Wolfe, J. (2013, June 4). *'SpongeBob' runs to Amazon prime*. Animation World Network. Retrieved November 25, 2021, from

<https://www.awn.com/news/spongebob-runs-amazon-prime>.